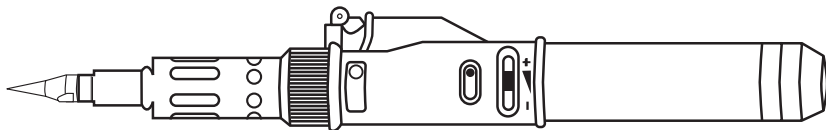
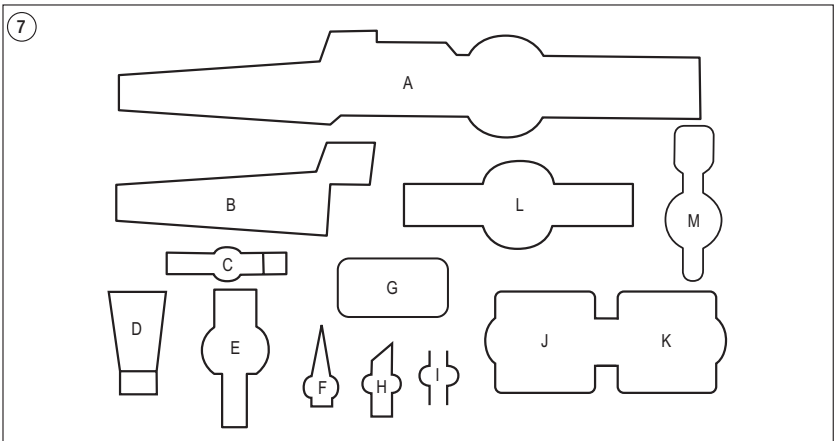
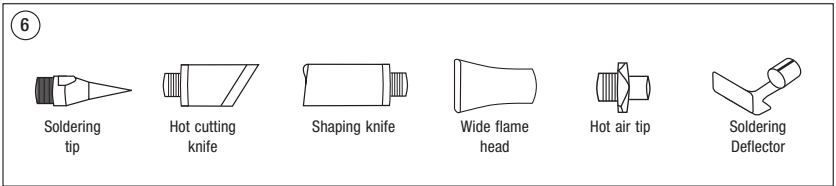
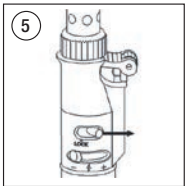
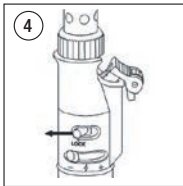
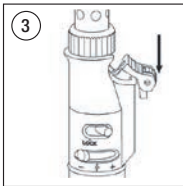
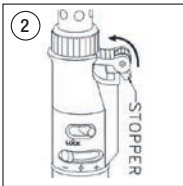
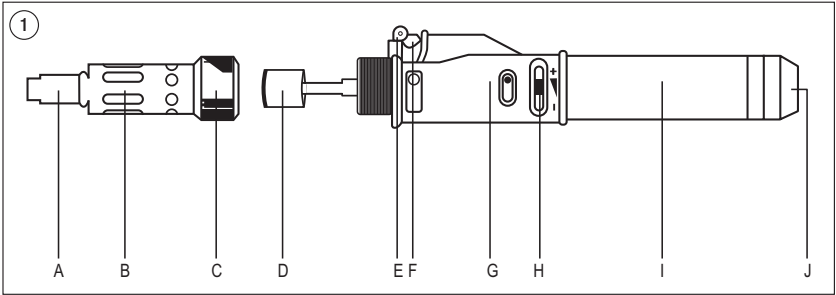


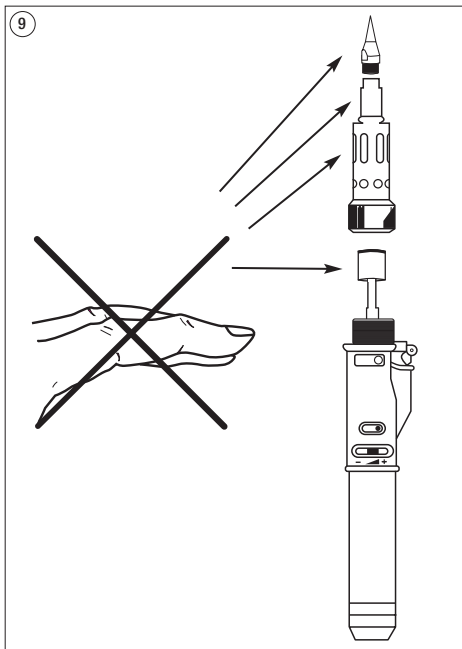
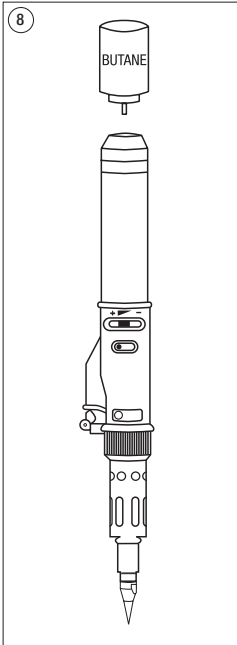
DREMEL® 2000

VERSATIP™



GB	Original instructions	4	TH	คำแนะนำเบื้องต้น	13
JP	取扱説明書	6	VN	Tài liệu hướng dẫn gốc	16
CN	初版说明	9	ID	Petunjuk asli	19
KO	원본 지침	11			





USED SYMBOLS



READ THESE INSTRUCTIONS

Before using the Dremel Versatip, make sure you completely read and understand this manual.


WARNING READ ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WORK AREA

- Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*
- Do not keep or bring combustible materials near the tool.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. *Distractions can cause you to lose control.*
- Only use outside or in well-ventilated rooms.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.*
- Use safety equipment. Always wear eye protection. *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- Do not overreach. *Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.*
- Dress properly. *There is a danger of burning yourself with the flame or with liquid soldering tin. Wear protective clothing to protect yourself against burns. Keep your hair, clothing and gloves away from flame. Loose clothes or long hair can catch fire.*
- Secure the workpiece. *Use a clamping device to hold the workpiece. This allows you to use both hands to operate the tool.*
- Keep this manual for future reference.
- Do not use the appliance when it is leaking, shows any sign of damage or is malfunctioning.
- If the appliance is leaking (gas smell) immediately take it outside and check the tightness without a flame, please always use

soap sud. Filling or refilling the gas cylinder must be done in a well ventilated place far away from any possible sources of ignition, open flames, pilot lights, electrical cookware and away from other persons. Be sure to observe the safety instructions and warning notices on the refill cylinder do not make any modifications to the appliance.

- Do not work materials containing asbestos (*asbestos is considered carcinogenic*).
- Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive (*some dusts are considered carcinogenic*); wear a dust mask and work with dust/ chip extraction when connectable.

TOOL USE AND CARE

- Store your tool in an appropriate place with an ambient temperature between 10°C and 50°C. Allow your tool to cool off completely before storing. Unused tools should be stored away from children in a dry location. Switch off all unused tools.
- WARNING** Always allow the tool to cool fully before removing / replacing tips and / or installing / replacing the nozzle.
- WARNING** Extremely flammable gas under pressure.
- WARNING** Do not use near spark or open flame.
- WARNING** Do not puncture or incinerate container or above 50°C.
- WARNING** Keep out of reach of children.
- WARNING** Do not try to disassemble this unit.

INTENDED USE

The Dremel Versatip is intended for a variety of applications you will find in the chapter "USE".

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The unit, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

SPECIFICATIONS

Description	Dremel Versatip
Model number	2000
Power source	Refined butane gas
Tank capacity	± 17 ml. / ± 9 grams
Run time	± 45 minutes (highest setting)

	± 90 minutes (lowest setting)
Heat-up time	Instantly (open flame)
	± 25 seconds (tips)
Nominal heat input	12 g/h (consumption)
Cool-down time	Flame guard: 15 min. (< 25°C)
	Tips: 17 min. (< 25°C)
Temperature	1200°C (open flame)
	680°C (hot air)
	550°C (tips)
Weight	135 grams (empty tool)

USE

Please familiarize yourself with the components of the Dremel Versatip (picture 1), the different tips (picture 6) and the kit content (picture 7) before use.

DREMEL VERSATIP

- A. Catalyst
- B. Flame guard
- C. Flame guard nut
- D. Ceramic insulator
- E. Child Safety Lock (stopper)
- F. Trigger
- G. Lock (for continuous working)
- H. Flame control knob
- I. Tank
- J. Filling valve

KIT CONTENT

- A. Tool with cap
- B. Pocket to store cap
- C. Shaping knife
- D. Wide flame head
- E. Deflector
- F. Pocket for soldering tip
- G. Additional empty pocket
- H. Cutting knife
- I. Hot air tip
- J. Tin box with soldering sponge
- K. Tin box for hot tips
- L. Soldering tin
- M. Pocket for 2 wrenches

Remove the carton cover from the ignition switch before using the Dremel Versatip.

(RE)FILLING THE TANK

The Dremel Versatip runs on liquid butane gas. Make sure the gas you are using is refined butane gas that can also be used in lighters.

Hold tool and container as shown in picture 8. Then fill the tank with liquid butane gas observing the instructions on the butane gas container. The tank is full when liquid butane gas escapes through the filling valve.



WARNING

DO NOT OVERFILL THE TANK!

GETTING STARTED

The Dremel Versatip is equipped with a child safety mechanism. This mechanism requires two handed operation to protect against (accidental) ignition by children.

- See pictures 2 and 3 to ignite the Dremel Versatip.
- The ceramic insulator will start to glow shortly after ignition. When this is not the case, repeat steps 1 and 2. When the Dremel Versatip is cold, ignition might cause a short whistling sound. This is normal and does not mean there is something wrong with the tool.

* Note: the flame guard must be installed correctly, for the tool to be able to ignite.

When the ignition switch is released, the flow of gas is automatically shut off, causing the Dremel Versatip to stop and slowly cool down. To continuously operate the Dremel Versatip, follow the steps in pictures 2, 3 and 4. To switch the Dremel Versatip off, let go of the ignition switch and move the lock button to the right (picture 5). This will immediately stop the flow of butane gas.

USING WITH AN OPEN FLAME

To use the Dremel Versatip with an open flame, unscrew the flame guard, remove the catalyst (and tip if attached) and screw flame guard back onto the tool and securely tighten the flame guard nut.

FLAME LENGTH AND TEMPERATURE ADJUSTMENT

After ignition, make sure the tool is on by checking that the catalyst starts to glow. Then move the flame control lever to the right to increase flame length and temperature, or to the left to decrease flame length and temperature. When using the open flame or hot air the Dremel Versatip is at the correct temperature immediately after ignition. Please allow 25 seconds of heat up time for tips.

INSTALLING OR CHANGING TIPS



WARNING

ALWAYS ALLOW THE TOOL TO COOL FULLY BEFORE

REMOVING OR REPLACING TIPS.

Make sure to use the right tip for the job you want to do. Only use tips that fit onto the tool perfectly. Loose fitting tips might result in an uncontrolled and unsafe flame.

The use of tips requires the catalyst to be installed. To install the catalyst unscrew the flame guard nut and remove the flame guard. Slide in the catalyst into the flame guard with the narrow part facing outward. Place the flame guard and catalyst back on to the tool and securely tighten the flame guard nut. The soldering tip, cutting knife tip, shaping knife tip and hot blower tip can be screwed onto the catalyst. Secure the bits tightly using the 7mm wrench. To remove a tip, simply use the 7 mm wrench to unscrew

the tip. Use the 8mm wrench to hold the catalyst in place if required.
The wide flame head tip and the deflector tip can be slid over the end of the catalyst. To remove them slide off the catalyst.

INSTALLING / REPLACING A NOZZLE

▲ WARNING ALWAYS ALLOW THE TOOL TO COOL FULLY BEFORE INSTALLING OR REPLACING A NOZZLE.

JP

The nozzle can get clogged, due to butane gas impurities. To prolong the life of the tool, the nozzle is replaceable. Should the nozzle be clogged, follow these steps to replace the nozzle:

1. Unscrew the flame guard nut.
2. Remove flame guard (and catalyst and tip if applicable).
3. Unscrew the ceramic insulator.
4. Remove the nozzle by hand (small copper part) by gently turning and pulling it.
5. Install new nozzle with little opening facing outward.
6. Put the ceramic insulator back and securely tighten it.
7. Replace flame guard (and catalyst and tip if applicable).
8. Securely tighten flame guard nut.

The Dremel Versatip is now ready for use.

NOTE: A replacement nozzle can be ordered through your dealer.

MOST COMMON USE

Soldering tip: used for regular soldering activities, using soldering tin.

Hot cutting knife: cutting of nylon rope to prevent 'feathering'.

Shaping knife: cutting to size of sheets of plastic and other heat sensitive materials.

Wide flame head: preparing for detailed paint removal
Hot air tip: melting of plastics and other heat-sensitive materials.

Deflector: shrinking of heat sensitive insulation around electrical wiring

MAINTENANCE

CLEANING

Switch the tool off and allow to fully cool down before cleaning. The exterior of the tool can be cleaned with a clean cloth. If necessary use a damp cloth with a small amount of neutral detergent. To clean the soldering tip, soak the soldering sponge in some water. After soldering or in case of excess solder on the tip, wipe it on the sponge when it is still hot.

SERVICE AND WARRANTY

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country specific regulations; damage

due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.
If the unit should fail despite the care taken in manufacturing and testing, send it undismantled together with proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com.

取扱説明書

使用されている記号



本書に記載の内容をよくお読みください

Dremel Versatipを使用する前に必ず本書をお読みにになり、しっかりと理解してください。



警告

本書に記載の内容をすべてお読みください。

以下の内容にしたがわない場合、感電や火災、重症につながるおそれがあります。

作業領域

- 作業領域を清潔かつ明るい状態に保ってください。散らかっている場合や照明が十分でない場合、事故につながるおそれがあります。
- 工具の近くに可燃物を置かないでください。また、工具の近くに可燃物を持ちこまないでください。
- 工具を操作中は、お子様や関係のない方を近づけないでください。注意散漫は、誤操作につながるおそれがあります。
- 屋外、もしくは換気の良い室内でのみ使用してください。


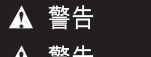

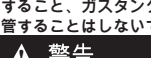


操作者の安全

- 工具の操作中は、注意を怠らず、行っている操作から目を離さず、常識を働かせてください。疲れている場合や、薬物、アルコール、医薬品を摂取/服用している場合は、工具を使用しないでください。操作中の一瞬の不注意は、重症につながるおそれがあります。
- 安全装置を使用してください。必ず保護メガネを着用してください。適切な状況において防塵マスク、転倒防止靴、ヘルメット、聴力保護具などの安全装置を使用することは、ケガの軽減につながります。
- 腕を伸ばしすぎないでください。床にしっかりと足を付け、常にバランスを保ってください。これ

により、予期せぬ状況において、工具を首尾よく制御できます。

- d. 適切な衣服を着用してください。炎または溶けたはんだスズで火傷を負う危険があります。火傷から身を守るため、防護服を着用してください。髪、衣服、手袋を炎に近づけないでください。ゆったりとした衣服や長い髪は、引火のおそれがあります。
- e. 工作物を固定してください。クランプを使用して工作物を保持してください。これにより、両手を使って工具を使用することが可能となります。
- f. 今後の参考のため、本書を保管しておいてください。
- g. 漏出している場合や、破損が見られる場合、もしくはは正常に動作しない場合は、装置を使用しないでください。
- h. 漏出している場合（ガス臭）は、直ちに屋外に出し、火の気のない場所で気密の状態を確認してください。必ずせっけんの泡を使用してください。ガスシリンダーの充填や再充填は、必ず考え得る発火源、直火、点火用バーナー、電気調理機器から離れた、人のいない換気の良い場所で行ってください。必ずシリンダーの充填に関する安全上の注意事項や、警告に関する指示を守ってください。いかなる方法でも装置を改造しないでください。
- i. アスベストを含む材料で作業しないでください（アスベストには発がん性があると言われていています）。
- j. 作業中は、保護対策をとってください。粉塵は、健康に害のある物質や、可燃性または爆発性の物質を発生させるおそれがあります（一部の粉塵には発がん性があると言われています）。防塵マスクを着用し、接続できる場合には、集塵装置を使用して作業してください。

工具の使用とお手入れ

- a. 周囲温度10°Cから50°Cの適切な場所に工具を保管してください。保管前に、工具を完全に冷ましてください。工具を使用しない場合は、必ずお子様の手の届かない乾燥した場所に工具を保管してください。工具を使用しない場合は、電源を切ってください。
- b.  **警告** 先端やノズルの取り付け/取り外しを行う前に必ず工具を完全に冷ましてください。
- c.  **警告** 圧力がかかると非常に可燃性の高いガスが発生します。
- d.  **警告** 火花や直火の近くで使用しないでください。
- e.  **警告** ガスシリンダーに穴をあけること、ガスタンクを50°Cを超える温度下で保管することはしないでください。
- f.  **警告** お子様の手が届かないところに置いてください。
- g.  **警告** 本体を分解しようとししないでください。

用途

Dremel Versatipは、「使用方法」のセクションに記載されている様々な用途での使用を目的とした工具です。

環境

廃棄

本体、アクセサリ、包装は、環境に優しいリサイクルを行うため、必ず分別してください。

仕様

工具名	Dremel Versatip
機種番号	2000
電源	精製ボタンガス
タンク容量	±17ml/ ± 9g
運転時間	± 45分（最高設定） ± 90分（最低設定）
昇温時間	即時（直火） ± 25秒（先端）
公称入熱	12 g/時（消費）
冷却時間	フレームガード：15分 （25°C未満） 先端：17分（25°C未満）
温度	1200°C（直火） 680°C（熱風） 550°C（先端）
重量	135g（空の状態の工具）

使用方法

使用前にDremel Versatip（図1）、様々な先端（図6）、キットの内容物（図7）を把握してください。

DREMEL VERSATIP

- A. 触媒
- B. フレームガード
- C. フレームガードのナット
- D. セラミック絶縁体
- E. チャイルドセーフティロック（ストッパー）
- F. トリガ
- G. ロック（連続作業用）
- H. 炎制御ノブ
- I. タンク
- J. 充填バルブ

キットの内容物

- A. キャップ付き工具
- B. キャップ保管用ポケット
- C. 成形ナイフ
- D. ワイドフレームヘッド
- E. デフレクタ
- F. はんだこて先端保管用ポケット
- G. 追加の空のポケット
- H. 切断ナイフ
- I. 熱風用先端

- J. はんだ用スポンジ入りのスズ製ボックス
- K. 熱風用先端保管用スズ製ボックス
- L. はんだスズ
- M. レンチ2本保管用ポケット

Dremel Versatipを使用する前に、着火スイッチからボール紙製のカバーを取り外してください。

タンクの (再) 充填方法

Dremel Versatipは、液体ボタンガスで動作します。お使いのガスが、ライターにも使用できる精製ボタンガスであることを確認してください。

図8のように工具と容器を持ちます。次に、ボタンガス容器の充填に関する指示にしたがって、液体ボタンガスをタンクに充填します。液体のボタンガスが充填バルブを通して漏れている場合、タンクは完全に充填されています。

警告 タンクを過剰に充填しないでください。

使用に関する情報

Dremel Versatipには、チャイルドセーフティ機構が装備されています。お子様による（予期せぬ）着火を防ぐためには、この機構で両手を使う動作を行う必要があります。

1. Dremel Versatipの着火方法については、図2および3を参照してください。
2. 着火後、セラミック絶縁体がゆっくりと熱くなり始めます。熱くならない場合は、手順1と2を繰り返してください。Dremel Versatipが冷たい場合、着火するとヒューという短い音がする場合があります。これは正常な動作であり、工具に問題があるわけではありません。

* 注記：工具による着火を可能にするため、必ずフレームガードを正確に取り付けてください。

着火スイッチを放すと、ガスの流れが自動的に停止され、Dremel Versatipが停止し、ゆっくりと冷めていきます。Dremel Versatipを連続操作する場合は、図2、3、4の手順にしたがってください。Dremel Versatipの電源を切る場合は、着火スイッチをオフにし、ロックボタンを右に動かします（図5）。これにより、直ちにボタンガスの流れが停止します。

直火を用いて使用する場合

直火を用いてDremel Versatipを使用する場合、フレームガードを取り外し、触媒（および取り付けられている場合は先端）を取り外した後、工具にフレームガードを取り付け、フレームガード用ナットでしっかりと締めてください。

炎の長さや温度調節

着火後、触媒が熱くなり始めていることを確認して、工具の電源が入っていることを確認します。次に、炎の長さを伸ばし、温度を上げる場合は、炎制御レバーを右に動かします。炎の長さを縮め、温度を下げの場合は、炎制御レバーを左に動かします。直火または熱風を使用する場合は、着火後すぐにDDremel Versatipは希望の温度となります。先端の昇温時間は、25秒となります。

先端の取り付け / 交換方法

警告 先端の取り外し/交換を行う前に必ず工具を完全に冷ましてください。

行う作業に適した先端を使用してください。工具にけつたり合う先端のみを使用してください。取り付けが緩い先端は、制御されていない危険な炎につながるおそれがあります。

先端を使用する場合は、触媒を取り付ける必要があります。触媒を取り付ける場合、フレームガードのナットを取り外し、フレームガードを取り外します。細い部分を外側にして、フレームガードを触媒の中にスライドし、挿入します。工具にフレームガードと触媒を取り付け、フレームガードのナットをしっかりと締めます。はんだこて先端、切断ナイフ先端、成形ナイフ先端、熱風ブロワー先端を触媒に取り付けることができます。7mmレンチを使用して、ビットをしっかりと固定します。先端を取り外す場合は、7mmレンチを使用して先端を取り外します。必要に応じて、8mmレンチを使用して触媒を固定してください。ワイドフレームヘッド先端やデフレクタ先端は、触媒の端に覆うようにスライドして取り付けすることができます。取り外す場合は、触媒からスライドさせ取り外します。

ノズルの取り付け / 交換方法

警告 ノズルの取り外し/交換を行う前に必ず工具を完全に冷ましてください。

ボタンガス不純物により、ノズルが詰まる場合があります。工具の寿命を延ばすため、ノズルを交換することができます。ノズルが詰まった場合には、記載の手順にしたがってノズルを交換してください。

1. フレームガードのナットを取り外します。
2. フレームガード（および該当する場合は触媒と先端）を取り外します。
3. セラミック絶縁体を取り外します。
4. ノズルを手で取り外します。
5. 小さな穴を外側に向け新しいノズルを取り付けます。
6. セラミック絶縁体を取り付け、しっかりと締めます。
7. フレームガード（および該当する場合は触媒と先端）を再度取り付けます。
8. フレームガードのナットをしっかりと締めます。

これでremel Versatipをお使いいただけます。

注記：交換用のノズルは、販売代理店経由でご注文いただけます。

最も一般的な用途

はんだこて先端：はんだスズと共に一般的ななはんだ付け作業に使用します。

熱した切断ナイフ：毛羽立ちを防ぐためナイロン製のロープを切断するために使用します。

成形ナイフ：プラスチックやその他の感熱材料のシートを所定の大きさに切るために使用します。

ワイドフレームヘッド：細かい塗装の除去の準備に使用します。

熱風用先端：プラスチックやその他の感熱材料を溶かすために使用します。

デフレクタ：電気配線周りの熱に弱い絶縁体を縮めるために使用します。

メンテナンス

お手入れ方法

お手入れを行う前に、工具の電源を切り、完全に冷ましてください。清潔な布で工具の外側をきれいに拭きます。必要に応じて、湿った布と少量の中性洗剤を使用してください。はんだこて先端を洗う場合は、はんだ用スポンジを水に浸してください。はんだ付けを行った後、もしくは、はんだこて先端に余分なはんだスズが付いている場合は、熱いうちにはんだ用スポンジで拭いてください。

修理・保証

本DREMEL製品は、法令/国特有の規制にしたがって保証されています。通常の使用による摩耗、過負荷、不適切な取り扱いによる故障は、本保証の対象外となります。製造中もしくは試験中に注意していたにも関わらず装置を落としてしまった場合は、分解せずに購入証明書と共に販売代理店までお送りください。

DREMELへのお問い合わせ

Dremelの製品やサポート、ホットラインに関する詳細は、www.dremel.comにアクセスし、ご覧ください。

初版説明

使用的符号



阅读这些说明

在使用 Dremel Versatip 之前，请确认您已完整阅读并理解本手册。



警告 请完整阅读说明。
违反下方任何说明，
均有可能导致触电或重伤。

工作区域

- 保持工作区域清洁且照明良好。杂物和照明不足均可能导致事故发生。
- 不可在本工具附近存放可燃材料。
- 在操作本工具时，请勿让儿童和闲杂人等靠近。周围的干扰可能影响您的操控。
- 仅在室外或通风良好的室内使用。

人员安全

- 保持警惕，在操作本工具时注意您的动作，并且牢记安全常识。在疲劳或受酒精、药物等影响时，请勿使用工具。操作工具时即使稍有疏忽，都有可能導致人員嚴重受傷。
- 使用安全設備。隨時佩戴眼部護具。在適當工況下使用防塵口罩、防靜安全鞋、安全帽或听力护具等安全設備，可降低人員受傷的幾率。
- 切勿伸手過遠。隨時保持立足點和平衡，以便在意外情況下更好地控制本工具。
- 恰當着裝。由於存在被火焰或液態焊錫燒傷的風險，請穿著防護服以避免燒傷，讓您的頭髮、衣物和手套遠離火焰。寬鬆的服裝或長發均容易被引燃。
- 固定好工件。使用夾具來固定工件，以便您騰出雙手操作本工具。
- 妥善保存本手冊，以便將來參閱。
- 請勿在存在洩露、破損跡象或故障時使用本設備。
- 若本設備出現洩露（煤氣味），請立即將其轉移至室外，在沒有火焰的情況下檢查密封性。請僅使用肥皂泡沫。必須在通風良好，遠離任何潛在火源、明火、煤氣燈、電炊具以及其他人員的區域填充或再填充氣罐。請務必查看填充罐上的安全說明和警告提示，並且勿對本工具進行任何改裝。
- 請勿使用含有石棉的材料（石棉可能致癌）。
- 在使用可能損害人員健康、易燃或易爆的粉塵時（有些粉塵還可能致癌），需要採取保護措施；佩戴防塵口罩，並在可用時使用吸塵/吸屑層設備。

工具使用与维修

- 請在環境溫度在 10°C 至 50°C 之間的適當位置存放您的工具，並在存放時等待其完全冷卻。未使用的工具應存放在遠離兒童的乾燥位置。各種工具未使用時都應當關閉。
- 警告** 在移除/更換焊頭前，以及安裝/替換噴嘴前，務必讓本工具完全冷卻。
- 警告** 氣體在壓力下將變得極為可燃。
- 警告** 不得在火花或明火附近使用。
- 警告** 不可刺穿或焚燒容器，或將其存放在溫度高於 50°C 的區域。
- 警告** 防止兒童接觸本設備。
- 警告** 請勿嘗試拆卸本裝配。

设计用途

有关 Dremel Versatip 的多种应用，请见“使用”章节。

环境

废弃

本装置、配件与包装应归类为可循环垃圾。

CN

规格

描述	Dremel Versatip
型号编号	2000
动力源	精炼丁烷气
罐体容量	约 17 毫升/约 9 克
运行时间	约 45 分钟 (最高设置) 约 90 分钟 (最低设置)
加热时间	立即 (明火) 约 25 秒 (焊头)
标称热量输入	12 g/h (消耗)
冷却时间	挡火圈: 15 分钟 (< 25°C) 焊头: 17 分钟 (< 25°C)
温度	1200°C (明火) 680°C (热气) 550°C (焊头)
重量	135 克 (工具空置)

使用

请在使用前熟悉 Dremel Versatip 的部件 (图 1)、各种焊头 (图 6) 以及套件内容 (图 7)。

DREMEL VERSATIP

- A. 催化剂
- B. 挡火圈
- C. 挡火圈螺母
- D. 陶瓷绝缘体
- E. 童锁 (制动器)
- F. 扳机
- G. 锁定按钮 (用于连续工作)
- H. 火焰控制旋钮
- I. 罐体
- J. 填充阀

套件内容

- A. 带盖帽的工具
- B. 盖帽储藏袋
- C. 成形刀头
- D. 宽焰焊头
- E. 偏转器
- F. 焊头储藏袋
- G. 额外储藏袋
- H. 切割刀头
- I. 热气焊头
- J. 带焊接海绵的锡盒
- K. 用于热焊头的锡盒
- L. 焊锡
- M. 可存放 2 把扳手的储藏袋

使用 Dremel Versatip 前纸盖, 请先移去点火开关上的纸盖。

(再) 填充气罐

Dremel Versatip 使用液态丁烷气。请确保您使用的是可用于打火机的精炼丁烷气。

握住工具和容器, 如图 8 所示。向气罐填充液态丁烷气, 同时注意观察填充容器上的说明。若填充阀开始排出液态丁烷气, 则表示气罐充满。



警告

不得对气罐过度充气!

入门指南

Dremel Versatip 配有童锁机制, 可通过双手操作来防止儿童 (意外) 点火。

1. 请参照图 2 和 3 来点燃 Dremel Versatip。
2. 陶瓷绝缘体会在点燃后不久开始发光。如果未出现该情况, 请重复步骤 1 和 2。若 Dremel Versatip 已冷却, 点火后可能发出短暂的噓声, 这属于正常现象, 并不意味着工具存在故障。

* 注意: 若要点燃本工具, 必须正确安装挡火圈。

若松开点燃开关, 气体流动将立即关闭, 使 Dremel Versatip 停止并缓慢冷却。要连续使用 Dremel Versatip, 请遵循图 2、3 和 4 中的步骤。要关闭 Dremel Versatip, 请松开点火开关, 并将锁定按钮移至右侧 (图 5)。

使用明火时

要让 Dremel Versatip 使用明火, 请拧松挡火圈, 移去催化剂 (若装有焊头, 请一并移除), 然后再装上挡火圈并拧紧其螺母。

火焰长度与温度调节

点火后, 检查催化剂是否开始闪光, 以确保工具已开启。将火焰控制杆向右移动, 以增加火焰长度与温度, 向左则可减少火焰长度与温度。在使用明火或热气时, Dremel Versatip 将在点火后立即达到正确温度。请等待约 25 秒的加热时间, 以便焊头加热。

安装或更换焊头



警告

在移除或更换焊头前, 务必让本工具完全冷却。

请确保为您的作业选择正确的焊头, 并且仅适用完全适合本工具的焊头。安装不牢的焊头将可能产生失控或危险的火焰。

在使用焊头前, 请先安装催化剂。要安装催化剂, 请拧松挡火圈螺母, 移去挡火圈。将催化剂狭窄部分朝外滑入挡火圈。将挡火圈和催化剂装回工具, 拧紧挡火圈螺母。焊头、切割刀头、成形刀头和热喷嘴均可通过旋紧与催化剂连接。请用 7 毫米扳手拧紧焊头。要移除焊头, 只需使用 7 毫米扳手以逆时针方向拧松焊头。若有需要, 可用 8 毫米扳手来固定催化剂。宽焰焊头和偏转器可通过滑入装在催化剂末端。要移除它们, 请将其滑出催化剂。

安装/更换喷嘴



警告

在安装或更换喷嘴前, 务必让本工具完全冷却。

若丁烷气不纯, 喷嘴有可能出现阻塞。为延长工具的使用寿命, 可以更换喷嘴。若喷嘴出现阻塞, 请按以下步骤进行更换:

1. 拧松挡火圈螺母。
2. 移去挡火圈 (若装有催化剂和焊头, 请一并移除)。
3. 拧松陶瓷绝缘体。
4. 用手轻轻旋转和拉扯, 移去喷嘴 (小块铜质零件)。
5. 安装新的喷嘴, 小开口一侧向外。
6. 放回陶瓷绝缘体, 拧紧牢固。
7. 更换挡火圈 (若装有催化剂和焊头, 请一并更换)。
8. 拧紧挡火圈螺母。

现在便可使用 Dremel Versatip 了。

注意：您可以通过经销商订购更换用的喷嘴。

最常应用

焊头：可与焊锡一同使用，用于一般的焊接作业。
热切割带头：切割尼龙绳，防止“羽化”。
成形刀头：裁切塑料板与其他热敏材料。
宽焰刀头：为精细除漆作业做准备。
热空气焊头：用于熔化塑料和其他热敏材料。
偏转器：减少电气布线周围的热敏感绝缘体。

维护

清洁

在清洁之前，请关闭工具并等待其完全冷却。可用干净布料清洁工具外部。如有必要，还可用蘸有少量中性洗涤剂的湿布。要清洁焊头，请先用焊接海绵蘸上水；在结束焊接后或焊头上残留有焊料时，请在焊头尚有热量的情况下，用海绵进行擦拭。

服务与保修

本 DREMEL 产品的质保遵循法定/国家具体规范；正常损耗、过度或不当操作造成的损害均不在质保范围之内。本产品已在制造和测试过程中经过适当处理，若仍出现故障，请将未经拆卸的产品与购买凭证一道发送给您的经销商。

联系 DREMEL

欲了解 Dremel 产品组合、支持与热线，请访问 www.dremel.com。
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD Breda,
The Netherlands

원본 지침

사용된 기호



본 지침을 숙지하십시오.

Dremel Versatip을 사용하기 전에 본 설명서 전체를 잘 읽고 이해해야 합니다.



경고

전체 지침을
읽으십시오.

아래 나와 있는 모든 지침을 따르지 않으면 감전이나 화재가 발생하거나 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.

작업 영역

- 작업 영역은 깨끗하고 채광이 잘 되도록 유지하십시오. 지저분하고 어두운 영역은 사고를 유발합니다.
- 공구 주위에 가연성 물질을 놓거나 가져오지 마십시오.
- 공구를 작동하는 동안에는 작업자 이외의 사람과 어린이가 접근하지 않도록 하십시오. 집중하는 데 방해가 되면 통제력을 잃을 수도 있습니다.
- 공구는 외부 또는 환기가 잘 되는 실내에서만 사용하십시오.

개인 안전

- 공구를 작동할 때에는 항상 방심하지 않아야 하고, 진행하고 있는 작업을 잘 지켜보며, 상식적으로 생각합니다. 피곤하거나 마약이나 약물을 복용했거나 술을 마신 경우에는 공구를 사용하지 마십시오. 공구를 작동하는 중에 한 순간 부주의하면 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.
- 안전 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 적절한 조건에서 사용되는 방진마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청력 보호구와 같은 안전 장비는 개인 부상을 줄여줍니다.
- 무리하게 행동하지 마십시오. 항상 올바르게 발을 딛고 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 못한 상황에서도 공구를 보다 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장으로 작업하십시오. 볼풀이나 액상 납땜 주석으로 인해 화상을 입을 위험이 있습니다. 화상으로부터 보호할 수 있도록 보호복을 착용하십시오. 머리, 의류, 장갑을 볼풀에 가까이 대지 마십시오. 험령한 옷이나 긴 머리는 불이 붙을 수 있습니다.
- 공구를 고정하십시오. 클램핑 장치를 사용해 공작물을 고정하십시오. 그러면 양손을 사용해 공구를 작동할 수 있습니다.
- 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 잘 보관하십시오.
- 기기가 누출되거나 손상 징후가 나타나거나 오작동할 때에는 기기를 사용하지 마십시오.
- 기기가 누출(가스 냄새)되고 있는 경우에는 즉시 밖으로 가져가서 주위에 불꽃이 없도록 한 후 항상 비누 거품을 사용하여 누출 부위가 제대로 접합되어 있는지 확인하십시오. 가스 실린더 충전 또는 재충전 작업은 가능한 한 전화원, 개방된 화염, 점화용 불씨, 전기 취사도구와 멀리 떨어져 있고, 다른 사람들과 멀리 떨어진 환기가 잘 되는 곳에서 실시해야 합니다. 재충전 실린더에 부착된 안전 지침과 경고 안내문을 잘 준수하고, 기기를 어떤 식으로든 개조하지 마십시오.
- 석면을 함유한 물질로 작업하지 마십시오(석면은 발암물질로 간주됨).
- 작업 중에 건강에 유해한 가연성 또는 폭발성 분진(일부 분진은 발암물질로 간주됨)이 발생할 수 있는 경우 보호 조치를 취하고, 방진마스크를 착용하며 연결 가능할 때에는 집진/부스러기 추출 장비를 사용해야 합니다.

공구 사용 및 관리

- 공구는 주위 온도 10°C-50°C의 적절한 장소에 보관합니다. 공구를 완전히 식힌 후 보관해야

KO

합니다. 사용하지 않는 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 건조한 장소에 보관해야 합니다. 사용하지 않는 공구는 모두 고십시오.

- b. **경고** 항상 공구를 충분히 식힌 후 팁 제거/교체 또는 노즐 설치/교체 작업을 실시합니다.
- c. **경고** 가압된 극도의 인화성 가스.
- d. **경고** 불꽃이나 개방된 화염 근처에서는 사용하지 마십시오.
- e. **경고** 용기에 구멍을 내거나 조각하지 마십시오. 또는 온도가 50°C가 넘는 곳에는 보관하지 마십시오.
- f. **경고** 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- g. **경고** 이 장치를 분해하지 마십시오.

배려 온도

Dremel Versatip은 "사용" 장에 나와 있는 다양한 온도에서 사용하도록 고안되었습니다.

환경

폐기

장치, 부속품, 포장은 환경 친화적인 재활용을 위해 분류해야 합니다.

사양

명칭	Dremel Versatip
모델 번호	2000
동력원	정제 부탄가스
탱크 용량	± 17ml. / ± 9g
작동 시간	± 45분(가장 높은 설정) ± 90분(가장 낮은 설정)
가열 시간	즉시(개방된 화염) ± 25초(팁)
공칭 입열	12g/h(소모량)
냉각 시간	플레임 가드: 15분 (25°C 미만) 팁: 17분(25°C 미만)
온도	1200°C(개방된 화염) 680°C(열기) 550°C(팁)
중량	135g(빈 공구)

사용

사용 전 Dremel Versatip의 구성요소(그림 1), 다양한 팁(그림 6), 키트 구성(그림 7)에 대해 잘 알고 있어야 합니다.

DREMEL VERSATIP

- A. 촉매
- B. 플레임 가드
- C. 플레임 가드 너트

- D. 세라믹 절연체
- E. 어린이 안전 잠금장치(스토퍼)
- F. 트리거
- G. 잠금장치(지속적인 작동용)
- H. 화염 조절 손잡이
- I. 탱크
- J. 충전 밸브

키트 구성

- A. 뚜껑이 달린 공구
- B. 뚜껑을 보관하는 주머니
- C. 웨이핑 나이프
- D. 와이드 플레임 헤드
- E. 디플렉터
- F. 납땜 팁용 주머니
- G. 추가 빈 주머니
- H. 커팅 나이프
- I. 핫 에어 팁
- J. 납땜 스포지가 든 주석 상자
- K. 뜨거운 팁용 주석 상자
- L. 납땜 주석
- M. 렌치(2개)용 주머니

Dremel Versatip을 사용하기 전에 점화 스위치에서 상자 덮개를 벗깁니다.

탱크 (재)충전

Dremel Versatip은 액상 부탄가스로 작동됩니다. 사용 중인 가스가 라이터에도 사용할 수 있는 정제 부탄가스인지 확인하십시오. 그림 8과 같이 공구와 용기를 고정합니다. 그리고 나서 부탄가스 용기에 나와 있는 지침에 따라 액상 부탄가스로 탱크를 충전합니다. 액상 부탄가스가 충전 밸브를 통해 빠져 나가면 탱크가 가득 찬 것입니다.

경고

탱크를 과도하게 충전하지 마십시오!

시작하기

Dremel Versatip에는 어린이 안전 장치가 장착되어 있습니다. 이 장치는 어린이의 (우발적인) 점화를 방지할 수 있도록 두 단계 작동이 필요합니다.

- 그림 2 및 3과 같이 Dremel Versatip을 점화합니다.
- 점화 즉시 세라믹 절연체가 타기 시작합니다. 그렇지 않을 경우, 1단계와 2단계를 반복합니다. Dremel Versatip이 차가울 때 점화되면 짧은 휘파람 같은 소리가 날 수 있습니다. 이것은 정상적인 현상이며 공구에 문제 있어서 그런 것은 아닙니다.

* 참고: 공구를 점화할 수 있도록 플레임 가드를 올바르게 설치해야 합니다.

점화 스위치를 놓으면, 가스 흐름이 자동으로 차단되어 Dremel Versatip이 작동을 중지하고 천천히 식습니다. Dremel Versatip을 계속 작동하려면, 그림 2, 3, 4의 단계에 따라 진행합니다. Dremel Versatip을 끄려면, 점화 스위치에서 손을 떼고 잠금 버튼을 오른쪽으로 이동합니다(그림 5). 그러면 즉시 부탄가스 흐름이 중단됩니다.

개방된 화염 사용

Dremel Versatip을 개방된 화염과 함께 사용하려면, 플레임 가드를 돌려서 풀고, 촉매를 제거하며(그리고 틱이 장착되어 있을 경우 틱도 제거), 플레임 가드를 공구에 다시 끼우고 플레임 가드 너트를 단단히 조입니다.

화염 길이와 온도 조절

점화 후 촉매가 타기 시작하는 지 점검하여 공구가 켜져 있는지 확인합니다. 그리고 나서 화염 조절 레버를 오른쪽으로 이동하면 화염 길이가 늘어나고 온도가 높아지며, 이 레버를 왼쪽으로 이동하면 화염 길이가 짧아지고 온도가 낮아집니다. 개방된 화염이나 열기를 사용할 때에는 Dremel Versatip이 점화 즉시 적정 온도가 됩니다. 틱이 가열되도록 25초 간 두십시오.

팁 설치 또는 교체

경고

항상 공구를 충분히 식힌 후 팁을 제거하거나 교체하십시오.

실시할 작업에 적합한 팁을 사용해야 합니다. 공구에 완벽하게 잘 맞는 팁만을 사용하십시오. 팁 장착이 느슨하면 화염을 조절하지 못해 위험해질 수 있습니다. 팁을 사용하려면 촉매를 설치해야 합니다. 촉매를 설치하려면 플레임 가드 너트를 풀고 플레임 가드를 떼어냅니다. 좁은 부분이 밖을 향하도록 하고 촉매를 플레임 가드로 밀어 넣습니다. 플레임 가드와 촉매를 공구에 다시 장착하고 플레임 가드 너트를 단단히 조입니다. 납땜 팁, 커팅 나이프 팁, 셰이핑 나이프 팁, 핫 블로워 팁을 돌려서 촉매에 끼울 수 있습니다. 7mm 렌치를 사용해 비트를 잘 고정합니다. 납땜 팁을 제거하려면, 7mm 렌치를 사용해 팁을 풀니다. 필요할 경우 8mm 렌치를 사용해 촉매를 제자리에 고정합니다. 와이드 플레임 헤드 팁과 디플렉터 팁을 촉매 말단으로 밀어 넣을 수 있습니다. 이 팁을 제거하려면 촉매를 밀어서 분리합니다.

노즐 설치/교체

경고

항상 공구를 충분히 식힌 후 노즐을 설치하거나 교체합니다.

부탄가스 불순물로 인해 노즐이 막힐 수 있습니다. 공구 수명을 늘리기 위해 노즐을 교체할 수 있습니다. 노즐이 막힌 경우, 다음 단계에 따라 노즐을 교체합니다.

1. 플레임 가드 너트를 풀니다.
2. 플레임 가드를 떼어냅니다(해당되는 경우 촉매와 틱도 제거).
3. 세라믹 절연체를 풀니다.
4. 손으로 살짝 돌리고 당겨서 노즐(작은 구리 부분)을 떼어냅니다.
5. 작은 입구가 밖을 향하도록 한 채로 새 노즐을 설치합니다.
6. 세라믹 절연체를 다시 장착하고 단단히 조입니다.
7. 플레임 가드를 교체합니다(해당되는 경우 촉매와 틱도 교체).
8. 플레임 가드 너트를 단단히 조입니다.

이제 Dremel Versatip을 바로 사용할 수 있습니다.

참고: 교체용 노즐은 대리점을 통해 주문할 수 있습니다.

가장 일반적인 용도

납땜 팁: 납땜 주석을 사용해 일반 납땜 작업에서 사용됩니다.

핫 커팅 나이프: '페더링(feathering)'을 방지하기 위해 나일론 로프를 절단합니다.

셰이핑 나이프: 플라스틱 또는 열에 민감한 기타 물질 시트를 크기에 맞게 절단합니다.

와이드 플레임 헤드: 세부적인 페인트 제거를 준비합니다.

핫 에어 팁: 플라스틱이나 열에 민감한 기타 물질을 녹입니다.

디플렉터: 전기선 주위의 열에 민감한 절연체를 줄입니다.

유지관리

청소

공구 스위치를 끄고 완전히 식힌 후 청소해야 합니다. 깨끗한 천으로 공구 외관을 청소할 수 있습니다.

필요에 따라 소량의 중성 세제를 묻힌 젖은 천을 사용합니다. 납땜 팁을 청소하려면 납땜 스폰지를 물에 적시십시오. 납땜 후 또는 납땜 틱에 땀남이 남아 있는 경우, 아직 뜨거운 때 이 스폰지로 팁을 닦습니다.

정비 및 보증

이 DREMEL 제품은 법에 명시된/국가별 규정에 따라 보증됩니다. 즉, 일반 마모 또는 파열로 인한 손상, 과부하 또는 부적절한 취급으로 인한 손상은 보증에서 제외됩니다. 세심한 제조와 검사 과정을 거쳤음에도 장치가 고장 난 경우에는 분해하지 않은 공구와 구매 영수증을 대리점에 보내십시오.

DREMEL 문의처

Dremel 제품군, 지원, 서비스 전화에 대한 자세한 내용은 웹사이트 www.dremel.com을 참조하십시오.

คำแนะนำเบื้องต้น

TH

สัญลักษณ์ที่ใช้งาน



อ่านคำแนะนำเหล่านี้

ก่อนการใช้งานDremel Versatip โปรดตรวจสอบว่าคุณได้อ่าน และทำความเข้าใจคู่มืออย่างครบถ้วน



คำเตือน

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

การไม่ปฏิบัติตามคำ

แนะนำที่แสดงด้านล่างอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต

ไฟไหม้ และ/หรือ การบาดเจ็บอย่างร้ายแรงได้

พื้นที่การทำงาน

- ดูแลในพื้นที่การทำงานมีความสะอาดและมีแสงสว่างที่เหมาะสม พื้นที่ที่รกและมืดทำให้อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้
- อย่าเกินหรือนำวัตถุไวไฟไวใกล้เครื่องมือ
- กั้นให้เด็กและบุคคลโดยรอบออกห่างในขณะที่ใช้งานเครื่องมือ การเสียดสีอาจทำให้เกิดเสียงการควบคุม
- ให้ใช้กลางแจ้งหรือในท้องที่มีการระบายอากาศดีเท่านั้น

ความปลอดภัยส่วนบุคคล

- ระมัดระวังตลอดเวลา คอยดูสิ่งที่กำลังทำ และใช้ความรู้สึกของคุณเมื่อใช้งานเครื่องมือ อย่าใช้งานเครื่องมือในขณะที่คุณรู้สึกเหนื่อยหรืออยู่ภายใต้ฤทธิ์ยา แอลกอฮอล์ หรือการรบกวน เมื่อคุณขาดความระมัดระวังขณะที่กำลังใช้งานเครื่องมือ อาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง
- ใช้อุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัย สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาเสมอ อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หมวกกั้นศีรษะ รองเท้าที่รัดกุมแน่น หมวกกันน็อค หรืออุปกรณ์ป้องกันการได้ยินที่ใช้ในสภาพแวดล้อมที่เหมาะสมจะช่วยลดการบาดเจ็บของบุคคล
- อย่าเอื้อมเกินระยะที่เอื้อมถึง รักษาการวางเท้าและการทรงตัวให้เหมาะสมตลอดเวลา เพราะจะช่วยให้คุณควบคุมเครื่องมือได้ดีขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
- แต่งกายอย่างเหมาะสม อาจเกิดอันตรายจากการโดนไฟลวกหรือจากดินที่ถูกรับมือของเหลว สวมชุดป้องกันเพื่อปกป้องตัวคุณเองจากการถูกไฟลวก กั้นเส้นผม เสื้อผ้า และถุงมือให้อยู่ห่างจากเปลวไฟ เสื้อผ้าที่หลวมและผมยาวอาจติดไฟได้
- ยึดชิ้นงานให้แน่นคง ใช้อุปกรณ์ยึดเพื่อจับยึดชิ้นงาน วิธีนี้จะช่วยทำให้คุณสามารถใช้มือทั้งสองข้างทำงานกับเครื่องมือได้
- เมื่อคู่มือไว้เพื่อใช้ข้างลงในขนาด
- อย่าใช้อุปกรณ์เมื่อมีการรั่วไหล มีสัญญาณของการชำรุดเสียหาย หรือมีการทำงานผิดปกติ
- หากอุปกรณ์มีการรั่วไหล (ได้กลิ่นแก๊ส) ให้นำออกไปข้างนอกทันทีและตรวจสอบความแน่นโดยไม่จุดไฟ โปรดใช้ฟองสบู่เสมอ การเดินหรือการเดินเข้ากระบอกลูกสูบแก๊สจะต้องทำในสถานที่ที่มีการระบายอากาศดีซึ่งอยู่ห่างจากแหล่งจุดประกายไฟ เปลวไฟ ไฟปาร์รอง เครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวเรือน และต้องอยู่ห่างจากบุคคลอื่น ศึกษาคำแนะนำด้านความปลอดภัยและประกาศคำเตือนที่ติดอยู่บนกระบอกลูกสูบแก๊ส อย่าทำการตัดแปลงใดๆ กับเครื่องมือ
- อย่าใช้งานวัสดุที่มีส่วนประกอบของแร่ใยหิน (แร่ใยหิน คือ สารที่สามารถก่อมะเร็งได้)
- ใช้มาตรการป้องกันในระหว่างการทำงานที่อาจเกิดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ไวไฟ หรือเกิดการระเบิดขึ้นได้ (ฝุ่นผงบางประเภทอาจเป็นสารก่อมะเร็ง) สวมหน้ากากกันฝุ่นและทำงานโดยใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่น/เศษชิ้นงานเมื่อสามารถเชื่อมต่อได้

การใช้งานและการดูแลรักษาเครื่องมือ

- จัดเก็บเครื่องมือของคุณในสถานที่ที่เหมาะสม โดยมีอุณหภูมิแวดล้อมระหว่าง 10 องศาเซลเซียส ถึง 50 องศาเซลเซียส ปล่อยให้เครื่องมือของคุณเป็นของสะสมที่ก่อนทำการจัดเก็บ ควรจัดเก็บเครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานไว้ให้ห่างจากมือเด็กและจัดเก็บไว้ในที่แห้ง ปิดสวิทช์เครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานทั้งหมด

-  คำเตือน ปล่อยให้เครื่องมือเป็นของสะสมที่ก่อนทำการถอด/เปลี่ยนปลั๊ก และ/หรือตัดสวิตช์ เปลี่ยนหัวตัด
-  คำเตือน ศึกษาคัดไฟได้ง่ายมากภายใต้แรงดัน
-  คำเตือน อย่าใช้งานใกล้ประกายไฟหรือเปลวไฟ
-  คำเตือน อย่าเจาะหรือแทงกับบรรจุหรือจัดเก็บไว้ที่อุณหภูมิสูงกว่า 50°C
-  คำเตือน เก็บให้ห่างจากมือเด็ก
-  คำเตือน อย่าพยายามถอดแยกชิ้นส่วนของเครื่องมือ

วัตถุประสงค์ของการใช้งาน

เครื่อง Dremel Versatip ผลิตขึ้นเพื่อการใช้งานที่หลากหลาย โดยคุณสามารถดูได้จากหัวข้อ "การใช้งาน"

สิ่งแวดล้อม

การกำจัด

เครื่องมือ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์จัดเป็นประเภทที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้ และมีมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

ข้อมูลทางเทคนิค

รายละเอียดหมายเลขรุ่น	Dremel Versatip 2000
แหล่งพลังงาน	ก๊าสชีวภาพเบนซิล
ความจุกัง	± 17 มล. / ± 9 กรัม
เวลาทำงาน	± 45 นาที (การตั้งค่าสูงสุด) ± 90 นาที (การตั้งค่าต่ำสุด)
เวลาให้ความร้อน	ทันที (เปลวไฟ) ± 25 วินาที (เปลว) 12 กรัม/ชั่วโมง (การใช้)
การให้ความร้อนขั้นต่ำ	ตัวป้องกันเปลวไฟ: 15 นาที
เวลาที่เย็นลง	< 25 องศาเซลเซียส เปลว: 17 นาที < 25 องศาเซลเซียส
อุณหภูมิ	1200 องศาเซลเซียส (เปลวไฟ) 680 องศาเซลเซียส (ลมร้อน) 550 องศาเซลเซียส (เปลว)
น้ำหนัก	135 กรัม (เครื่องเปล่า)

การใช้งาน

โปรดศึกษาส่วนประกอบต่าง ๆ ของ Dremel Versatip (ภาพที่ 1) ปลั๊กต่าง ๆ (ภาพที่ 6) และชุดเครื่องมือ (ภาพที่ 7) ให้คุ้นเคยก่อนการใช้งาน

DREMEL VERSATIP

- ตัวเร่งปฏิกิริยา
- ตัวป้องกันเปลวไฟ
- น็อตตัวป้องกันเปลวไฟ
- จนวนเซรามิก
- ตัวล็อคทริกเกอร์สำหรับเด็ก (ตัวหยุด)
- ไก

- G. ล็อค (สำหรับการทำงานอย่างต่อเนื่อง)
- H. ลูกบิดควบคุมเปลวไฟ
- I. ถัง
- J. วาล์วหัวเดิม

ชุดเครื่องมือ

- A. เครื่องมือรอมผ่าปิด
- B. กระเป๋าคัดเก็บผ่าปิด
- C. มัดขึ้นรูป
- D. เปลวไฟหัวกว้าง
- E. ตัวเบียงเส้นทาง
- F. กระเป๋าคัดเก็บปลายบัดกรี
- G. กระเป๋าวางเพิ่มเติม
- H. มัดสำหรับตัด
- I. ปลายลมร้อน
- J. กล้องดิงกพร้อมด้วยฟอน้ำบัดกรี
- K. กล้องดิงกสำหรับปลายร้อน
- L. ดิงกบัดกรี
- M. กระเป๋าส่งประแจ 2 อัน

ถอดฝาปิดกล่องออกจากสวิทช์จุดประกายไฟก่อนใช้งาน
Dremel Versatip

การเติมถังก๊าซ

Dremel Versatip ทำงานด้วยก๊าซมีเทนเหลว ให้ตรวจสอบว่าก๊าซที่คุณกำลังใช้เป็นก๊าซมีเทนบริสุทธิ์ที่ยังสามารถใช้งานได้

ถือเครื่องมือและถังบรรจุก๊าซที่แสดงในภาพที่ 8 จากนั้น ให้เติมถังก๊าซด้วยก๊าซมีเทนเหลวโดยดูจากคำแนะนำบนบรรจุภัณฑ์มีเทน ซึ่งจะเต็มเมื่อก๊าซมีเทนเหลวไหลผ่านวาล์วหัวเดิม

คำเตือน

อย่าเติมจนล้นถัง!

เริ่มต้นใช้งาน

เครื่อง Dremel Versatip ติดตั้งระบบนิรภัยป้องกันเด็ก กลไกนี้ต้องการใช้งานด้วยมือทั้งสองข้างเพื่อป้องกันเด็กจุดประกายไฟ (โดยอัตโนมัติ)

1. ดูภาพที่ 2 และ 3 เพื่อจุดประกายไฟเครื่อง Dremel Versatip
2. จนวนเข็มนาฬิกาจะเริ่มเปล่งแสงหลังจากการจุดประกายไฟ หากไม่ใช้กรณีนี้ ให้หว่านขึ้นตอนครั้งที่ 1 และ 2 หากเครื่อง Dremel Versatip มีวามเย็น การจุดประกายไฟอาจทำให้เกิดเสียงหวีดสั้น ๆ นี้คืออาการปกติและไม่ได้หมายความว่ามีส่วนผิดปกติเกิดขึ้นกับเครื่องมือ

* หมายเหตุ: ต้องติดตั้งตัวป้องกันเปลวไฟอย่างถูกต้องเพื่อให้เครื่องมือสามารถจุดประกายไฟได้

เมื่อปล่อยสวิทช์จุดประกายไฟ การไหลเวียนของก๊าซจะหยุดลงโดยอัตโนมัติ ทำให้เครื่อง Dremel Versatip หยุดทำงาน และค่อย ๆ เย็นลง เพื่อให้เครื่อง Dremel Versatip ทำงานอย่างต่อเนื่อง ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนในภาพที่ 2, 3 และ 4 ปิดสวิทช์เครื่อง Dremel Versatip ให้ปล่อยสวิทช์จุดประกายไฟและเลื่อนปุ่มล็อคไปทางขวา (ภาพที่ 5) ซึ่งจะเปิดกานหยุดการไหลเวียนของก๊าซมีเทนทันที

การใช้งานด้วยเปลวไฟ

ในการใช้งานเครื่อง Dremel Versatip ด้วยเปลวไฟ ให้คลายเกลียวสกรูตัวป้องกันเปลวไฟ นำตัวเร่งปฏิกิริยา (และส่วนปลายด้วยหากติดตั้งไว้) จากนั้นให้ขันเกลียวสกรูตัวป้องกัน

เปลวไฟบนเครื่องมือให้แน่นอีกครั้ง และขันน็อตคั่นตัวป้องกันเปลวไฟให้แน่น

ความยาวของเปลวไฟและการปรับอุณหภูมิ

หลังจากจุดประกายไฟ ให้ตรวจสอบว่าเปิดเครื่องมือด้วย การดูว่าตัวเร่งปฏิกิริยาเริ่มเปล่งแสง จากนั้นให้เลื่อนแกนควบคุมเปลวไฟไปทางขวาเพื่อเพิ่มความยาวของเปลวไฟและอุณหภูมิ หรือเลื่อนไปทางซ้ายเพื่อลดความยาวของเปลวไฟและอุณหภูมิ เมื่อใช้งานเปลวไฟหรือลมร้อน เครื่อง Dremel Versatip จะมิลอุณหภูมิที่เหมาะสมทันทีหลังจากจุดประกายไฟ โปรดทิ้งเวลาสำหรับให้ความร้อนประมาณ 25 วินาที

การติดตั้งหรือการเปลี่ยนปลาลาย

คำเตือน

ปล่อยให้เครื่องมือเย็นลงจนสนิทก่อนทำการถอด/เปลี่ยนปลาลายทุกครั้ง

ตรวจสอบว่าได้อุปกรณ์ที่ถูกต้องสำหรับงานที่คุณต้องการทำ ใช้ปลาลายที่เข้ากับเครื่องมือพอดีเท่านั้น การประกอบปลาลายที่หลวมอาจทำให้ไม่สามารถควบคุมเปลวไฟได้และเป็นอันตราย การใส่ปลาลายต้องมีการติดตั้งตัวเร่งปฏิกิริยา ในการติดตั้งตัวเร่งปฏิกิริยา ให้คลายเกลียวน็อตตัวป้องกันเปลวไฟและถอดตัวป้องกันเปลวไฟออก เลื่อนตัวเร่งปฏิกิริยาเข้าไปในตัวป้องกันเปลวไฟให้โดยให้ส่วนที่แคบหันออกมา จิตวางนตัวเร่งปฏิกิริยาและตัวป้องกันเปลวไฟไว้บนเครื่องมือและขันน็อตตัวป้องกันเปลวไฟให้แน่น สามารถขันสกรูปลายบัดกรี ปลายมัดสำหรับตัด ปลายมัดขึ้นรูป และปลาลายที่เป่าลมร้อนเข้าไปในตัวเร่งปฏิกิริยาได้ ยึดส่วนปลาลายให้แน่นโดยใช้ประแจขนาด 7 มม. ในการถอดปลาลายออก ให้ใช้ประแจขนาด 7 มม. คลายเกลียวส่วนปลาลาย ใช้ประแจขนาด 8 มม. เพื่อคืนตัวเร่งปฏิกิริยาให้เข้าที่ ในกรณีที่จำเป็น สามารถเลื่อนปลาลายเปลวไฟหัวกว้างและปลาลายตัวเบียงเส้นทางไปจนสุดด้านของตัวเร่งปฏิกิริยา ในการถอดปลาลายทั้งสองให้เลื่อนตัวเร่งปฏิกิริยาออก

การติดตั้ง / การเปลี่ยนหัวฉีด

คำเตือน

ปล่อยให้เครื่องมือเย็นลงจนสนิทก่อนทำการติดตั้ง/เปลี่ยนหัวฉีดทุกครั้ง

หัวฉีดอาจอุดตันเนื่องจากก๊าซมีเทนไม่บริสุทธิ์ เพื่อยืดอายุการใช้งานเครื่องมือให้ยาวนานขึ้น สามารถเปลี่ยนหัวฉีดได้ หากหัวฉีดอุดตัน ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปเพื่อเปลี่ยนหัวฉีด

1. คลายเกลียวน็อตตัวป้องกันเปลวไฟ
2. ถอดตัวป้องกันเปลวไฟออก (รวมถึงตัวเร่งปฏิกิริยาและปลาลายด้วย ถ้าเกี่ยวข้อง)
3. คลายเกลียวจนวนเข็มนาฬิกา
4. ใช้มีดถอดหัวฉีด (ส่วนทองแดงเล็ก ๆ) โดยค่อย ๆ หมุนและดึงออก
5. ติดตั้งหัวฉีดใหม่ด้วยการหันส่วนที่เป็นช่องออกด้านนอก
6. ใส่จนวนเข็มนาฬิกาเข้าไปและขันให้แน่น
7. เปลี่ยนตัวป้องกันเปลวไฟ (รวมถึงตัวเร่งปฏิกิริยาและปลาลายด้วย ถ้าเกี่ยวข้อง)
8. ขันน็อตตัวป้องกันเปลวไฟให้แน่น

ในตอนนี้เครื่อง Dremel Versatip พร้อมใช้งานแล้ว

หมายเหตุ: สามารถส่งชื่ออะไหล่หัวฉีดได้จากตัวแทนจำหน่ายของคุณ

การใช้งานบอยที่สุด

ปลายมัดกรี: ใช้สำหรับการบัดกรีปกติ การใช้ดิงกบัดกรี
มัดสำหรับตัดด้วยความร้อน: การตัดเชือกไนลอนเพื่อป้องกัน "การหลุดลุ่ย"

מידע: 1. วัสดุที่ผลิตจากพลาสติกและวัสดุที่ไวต่อความร้อนอื่น ๆ ในขนาดต่าง ๆ
2. เปลวไฟที่กว้าง: การจัดเตรียมเพื่อลบสกปรกออกจาก
ปลายลมร้อน: การละลายพลาสติกและวัสดุที่ไวต่อความร้อน
อื่น ๆ
3. ตัวเบี่ยงเส้นทาง: การลดอุณหภูมิไวต่อความร้อนรอบ ๆ สายไฟ

การบำรุงรักษา

การทำความสะอาด

ปิดสวิตช์เครื่องมือและปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนการทำความสะอาด ทำความสะอาดภายนอกเครื่องมือด้วยผ้าสะอาด ถ้าจำเป็น ให้ใช้ผ้าหนาด ๆ ขูดกับน้ำผงซักฟอกอ่อน ๆ จำนวนเล็กน้อย ในการทำความสะอาดปลายบัตกรี ให้ใช้ฟองน้ำบัตกรีชุบน้ำเช็ดออก หลังจากบัตกรีแล้ว หรือมีเศษบัตกรีอยู่ที่ปลายบัตกรีมากเกิน ให้ใช้ฟองน้ำเช็ดเมื่อยังมีความร้อนอยู่

บริการและการรับประกัน

ผลิตภัณฑ์ของ DREMEL ผ่านการรับรองตามข้อมบังคับของออสเตรียและประเทศ/เขตอำนาจศาลในแต่ละแห่ง การชำรุดเสียหายอันเนื่องมาจากการสึกหรอและการฉีกขาดตามปกติ การใช้จำนวนมากเกินไป หรือการใช้งานอย่างไม่เหมาะสมจะไม่อยู่ภายใต้การรับประกันนี้ หากเครื่องไม่สามารถใช้งานได้ แม้ว่าจะมีการดูแลทางด้านการผลิตและการทดสอบแล้ว ให้ส่งเครื่องมือที่ไม่ได้ถอดแยกชิ้นส่วนและหลักฐานการสั่งซื้อไปยังตัวแทนจำหน่ายของคุณ

ติดต่อ DREMEL

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ การสนับสนุน และสายด่วนของ Dremel โปรดดูที่ www.dremel.com

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN GỐC

KÝ HIỆU ĐƯỢC SỬ DỤNG



ĐỌC CÁC HƯỚNG DẪN NÀY

Trước khi sử dụng Dremel Versatip, hãy đảm bảo rằng bạn đã đọc và hiểu rõ hướng dẫn sử dụng này.



⚠ CẢNH BÁO ĐỌC TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN.

Việc không tuân theo tất cả các hướng dẫn được liệt kê bên dưới có thể gây điện giật, cháy và/hoặc chấn thương nghiêm trọng.

NƠI LÀM VIỆC

1. Giữ cho nơi làm việc luôn sạch sẽ và đủ ánh sáng. Những khu vực bừa bộn và thiếu ánh sáng dễ gây tai nạn.

2. Không để hoặc mang vật liệu dễ cháy đến gần dụng cụ.
3. Không cho trẻ em và những người quan sát lại gần khi đang vận hành dụng cụ. *Những lúc xao lãng có thể khiến bạn mất kiểm soát.*
4. Chỉ sử dụng ở ngoài trời hoặc trong phòng thoáng khí.

AN TOÀN CÁ NHÂN

1. Hãy tập trung, chú ý vào những gì bạn đang làm và tinh thần khi vận hành dụng cụ. Không sử dụng dụng cụ khi bạn đang mệt hoặc chịu ảnh hưởng của ma túy, rượu bia hoặc thuốc. *Chỉ cần một chút mất tập trung trong khi vận hành dụng cụ có thể gây chấn thương cá nhân nghiêm trọng.*
2. Sử dụng thiết bị bảo hộ. Luôn đeo kính bảo hộ. *Thiết bị bảo hộ như mặt nạ chống bụi, giày chống trượt, mũ cứng hoặc thiết bị bảo vệ tai đều được sử dụng ở những điều kiện phù hợp sẽ giúp giảm các chấn thương cá nhân.*
3. Không vởi tay. *Hãy đứng ở tư thế thích hợp và luôn giữ thăng bằng. Điều này giúp kiểm soát dụng cụ tốt hơn trong các tình huống không thể lường trước.*
4. Giữ quần áo phù hợp. *Bạn có thể tự làm bỏng mình vì ngọn lửa hoặc dung dịch thiếc hàn. Mặc quần áo bảo hộ để tự bảo vệ mình khỏi nguy cơ bị bỏng. Giữ cho tóc, quần áo và găng tay tránh xa ngọn lửa. Quần áo rộng hoặc tóc dài có thể bắt lửa.*
5. Giữ chặt phôi gia công. *Sử dụng thiết bị kẹp để giữ phôi gia công. Điều này đòi hỏi bạn sử dụng cả hai tay để vận hành dụng cụ.*
6. Giữ lại hướng dẫn sử dụng ngay để tham khảo sau.
7. Không sử dụng khi thiết bị đang rò rỉ, có dấu hiệu hư hỏng hoặc gặp trục trặc.
8. Nếu thiết bị đang rò rỉ (có mùi gas), hãy mang ngay thiết bị ra ngoài đồng thời kiểm tra độ kín không rò rỉ khi không có ngọn lửa, hãy luôn sử dụng nước xả phòng. *Phải nạp hoặc nạp đầy lại gas vào bình ở nơi thoáng khí cách xa bất kỳ nguồn có thể gây cháy nào, ngọn lửa mờ, đèn đánh lửa, bếp điện và cách xa những người khác. Hãy nhớ làm theo các hướng dẫn an toàn và cảnh báo trên bình được bơm đầy lại, không thực hiện bất kỳ sửa đổi thiết bị nào.*
9. Không làm việc với vật liệu có chứa amiăng (*amiăng được coi là chất gây ung thư*).
10. Thực hiện các biện pháp bảo vệ trong quá trình làm việc, bụi có thể dẫn hình thành, bụi này có hại cho sức khỏe con người, dễ cháy hoặc nổ (*một số bụi được coi là chất gây ung thư*); đeo mặt nạ chống bụi và làm việc khi có cảm nôi thiết bị hút bụi/mặt.

SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN DỤNG CỤ

1. Để dụng cụ ở nơi thích hợp có nhiệt độ xung quanh ở trong khoảng 10°C đến 50°C. Hãy để cho dụng cụ nguội hẳn trước khi cất giữ. Nên

để dụng cụ không dùng đến ở nơi khô ráo cách xa tầm tay trẻ em. Tắt nguồn tất cả các dụng cụ không dùng đến.

- b. **▲ CẢNH BÁO** Luôn để dụng cụ nguội hẳn trước khi tháo / thay thế đầu và / hoặc lắp / thay thế vòi phun.
- c. **▲ CẢNH BÁO** Khi cực kỳ dễ cháy dưới điều kiện áp suất.
- d. **▲ CẢNH BÁO** Không được sử dụng gần nơi có tia lửa hoặc ngọn lửa mờ.
- e. **▲ CẢNH BÁO** Không được châm thủng hoặc đốt cháy bình chứa hoặc để ở nơi có nhiệt độ trên 50°C.
- f. **▲ CẢNH BÁO** Để xa tầm tay trẻ em.
- g. **▲ CẢNH BÁO** Không cố tháo rời thiết bị này.

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Dremel Versatip được sử dụng cho một loạt các ứng dụng được trình bày trong chương "CÁCH SỬ DỤNG".

MÔI TRƯỜNG

THẢI BỎ

Thiết bị, phụ kiện và hộp đóng gói nên được phân loại để tái chế theo cách thân thiện với môi trường.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Mô tả	Dremel Versatip
Số kiểu máy	2000
Nguồn điện	Khí butan tinh chế
Dung tích bình chứa	± 17 ml. / ± 9 g
Thời gian chạy	± 45 phút (cài đặt mức lớn nhất) ± 90 phút (cài đặt mức thấp nhất)
Thời gian nóng lên	Ngay lập tức (ngọn lửa mờ) ± 25 giây (đầu)
Đầu vào nhiệt danh định	12 g/h (tiêu thụ)
Thời gian nguội	Vành chắn lửa: 15 phút (< 25°C) Phần đầu: 17 phút (< 25°C)
Nhiệt độ	1200°C (ngọn lửa mờ) 680°C (khí nóng) 550°C (đầu)
Trọng lượng	135 g (của riêng dụng cụ)

CÁCH SỬ DỤNG

Hãy tự làm quen với các bộ phận của thiết bị Dremel Versatip (hình 1), các đầu khác nhau (hình 6) và thành phần bộ dụng cụ (hình 7) trước khi sử dụng.

DREMEL VERSATIP

- Bộ phận chứa chất xúc tác
- Vành chắn lửa
- Đai ốc trên vành chắn lửa
- Sử cách điện
- Khóa an toàn cho trẻ em (chốt chặn)
- Công tắc khởi động
- Khóa (để hoạt động liên tục)
- Núm điều chỉnh ngọn lửa
- Bình chứa
- Van nạp

THÀNH PHẦN BỘ DỤNG CỤ

- Dụng cụ có nắp
- Túi đựng nắp
- Lưỡi bào
- Đầu ngọn lửa cỡ rộng
- Tấm dẫn phôi
- Túi đựng đầu hàn
- Túi không bổ sung
- Lưỡi cắt
- Đầu khí nóng
- Hộp thiếc có chứa miếng bọt biển để hàn
- Hộp thiếc đựng đầu hàn nóng
- Thiếc hàn
- Túi đựng 2 cờ lê

Tháo vỏ các tổng khởi công tắc đánh lửa trước khi sử dụng thiết bị Dremel Versatip.

NẠP (NẠP ĐẦY LẠI) BÌNH CHỨA

Thiết bị Dremel Versatip chạy bằng dung dịch khí butan. Hãy đảm bảo rằng bạn đang dùng khí butan tinh chế, loại khí này cũng được dùng trong bật lửa. Cầm dụng cụ và bình chứa như minh họa trong hình 8. Sau đó nạp dung dịch khí butan vào bình chứa theo hướng dẫn trên bình chứa khí butan. Bình chứa sẽ đầy khi thấy có dung dịch khí butan thoát ra qua van nạp.

▲ CẢNH BÁO KHÔNG ĐÓ TRẦN BÌNH!

BẮT ĐẦU

Thiết bị Dremel Versatip sử dụng cơ chế an toàn cho trẻ em. Cơ chế này đòi hỏi bạn phải vận hành bằng hai tay để ngăn chặn việc trẻ em (vô tình) bật công tắc đánh lửa.

- Xem hình 2 và 3 để biết cách bật công tắc đánh lửa cho thiết bị Dremel Versatip.
- Sử cách điện sẽ bắt đầu phát sáng ngay sau khi đánh lửa. Nếu không thấy hiện tượng trên, hãy lặp lại bước 1 và 2. Khi dụng cụ Dremel Versatip ở trong điều kiện lạnh, khi đánh lửa có thể tạo âm thanh giống như tiếng huýt sáo ngắn. Đây là điều bình thường và không phải là dụng cụ gặp trục trặc.

* Lưu ý: bạn phải lắp vành chắn lửa đúng cách để dụng cụ có thể đánh lửa.

Khi nhà công tắc đánh lửa, luồng khí sẽ tự động được ngắt và dụng cụ Dremel Versatip sẽ dừng và từ từ nguội đi. Để tiếp tục vận hành dụng cụ Dremel Versatip, hãy làm theo các bước trong hình 2, 3 và 4. Để tắt dụng cụ Dremel Versatip, hãy tắt công tắc đánh lửa đồng thời chuyển nút khóa sang phải (hình 5). Thao tác này sẽ ngay lập tức dừng luồng khí butan.

SỬ DỤNG VỚI NGỌN LỬA MỜ

Để sử dụng thiết bị Dremel Versatip với ngọn lửa mờ, hãy tháo vành chắn lửa, tháo bộ phận chứa chất xúc tác (và phần đầu đã lắp) đồng thời siết lại vành chắn lửa vào dụng cụ và siết chặt đai ốc trên vành chắn lửa.

ĐIỀU CHỈNH NHIỆT ĐỘ VÀ CHIỀU DÀI NGỌN LỬA

Sau khi đánh lửa, hãy đảm bảo đã bật dụng cụ bằng cách kiểm tra xem bộ phận chứa chất xúc tác đã bắt đầu phát sáng chưa. Sau đó, chuyển cần điều chỉnh ngọn lửa sang phải để tăng nhiệt độ và chiều dài ngọn lửa hoặc sang trái để giảm nhiệt độ và chiều dài ngọn lửa. Khi sử dụng ngọn lửa mờ hoặc khí nóng, thiết bị Dremel Versatip sẽ hoạt động ở mức nhiệt độ bạn muốn ngay sau khi đánh lửa. Hãy để thời gian làm nóng phần đầu là 25 giây.

LẮP HOẶC THAY ĐẦU

⚠ CẢNH BÁO LUÔN ĐỂ CHO DỤNG CỤ NGƯỜI HẢN TRƯỚC KHI THÁO HOẶC THAY THẾ ĐẦU.

Hãy nhớ sử dụng đúng loại đầu cho công việc bạn muốn thực hiện. Chỉ sử dụng đầu vừa với dụng cụ. Đầu lắp lỏng có thể gây mất kiểm soát và tạo ngọn lửa không an toàn.

Việc sử dụng đầu đòi hỏi bạn phải lắp bộ phận chứa chất xúc tác. Để lắp bộ phận chứa chất xúc tác, tháo đai ốc vành chắn lửa rồi tháo vành chắn lửa ra. Đặt bộ phận chứa chất xúc tác vào vành chắn lửa với phần hẹp hướng ra ngoài. Lắp lại vành chắn lửa và bộ phận chứa chất xúc tác vào dụng cụ đồng thời siết chặt đai ốc trên vành chắn lửa. Bạn có thể vận đầu hàn, đầu lưỡi cắt, đầu lưỡi bào và đầu quạt gió nóng trên bộ phận chứa chất xúc tác. Siết chặt lưới cắt bằng có lẽ cỡ 7mm. Để tháo đầu, bạn chỉ cần sử dụng cờ lê cỡ 7 mm. Sử dụng cờ lê 8mm để giữ cho bộ phận chứa chất xúc tác ở đúng vị trí yêu cầu. Đầu ngọn lửa cỡ rộng và đầu tấm dẫn phôi có thể trượt trên phần đầu của bộ phận chứa chất xúc tác. Để tháo, hãy trượt chúng ra khỏi bộ phận chứa chất xúc tác.

LẮP / THAY THẾ VỚI

⚠ CẢNH BÁO LUÔN ĐỂ CHO DỤNG CỤ NGƯỜI HẢN TRƯỚC KHI LẮP HOẶC THAY THẾ VỚI PHUN.

Vòi phun có thể bị tắc, do các tạp chất khí butan. Để kéo dài tuổi thọ của dụng cụ thì vòi phun là bộ phận có thể thay thế được. Khi vòi phun bị tắc, hãy làm theo các bước sau để thay thế vòi phun:

1. Tháo đai ốc vành chắn lửa.

2. Tháo vành chắn lửa (nếu có phần đầu và bộ phận chứa chất xúc tác).
3. Tháo sứ cách điện.
4. Tháo vòi phun bằng tay (là bộ phận nhỏ làm bằng đồng) bằng cách từ từ xoay và kéo vòi phun.
5. Lắp vòi phun mới có khe hở nhỏ hướng ra ngoài.
6. Lắp lại đồng thời vận chặt sứ cách điện.
7. Thay thế vành chắn lửa (nếu có phần đầu và bộ phận chứa chất xúc tác).
8. Vận chặt đai ốc vành chắn lửa.

Giờ đây thiết bị Dremel Versatip đã sẵn sàng để sử dụng.

LƯU Ý: Bạn có thể đặt mua vòi phun thay thế qua đại lý của mình.

CÁCH SỬ DỤNG PHỔ BIẾN NHẤT

Đầu hàn: được sử dụng cho các hoạt động hàn thường xuyên sử dụng thiếc hàn.

Lưỡi cắt nóng: cắt dây nylon để hạn chế 'tạo sợi mạng'.

Lưỡi bào: cắt theo kích thước tấm nhựa và các vật liệu nhạy nhiệt khác.

Đầu ngọn lửa cỡ rộng: dùng để loại bỏ phần sơn chi tiết.

Đầu khí nóng: nấu chảy nhựa và các vật liệu nhạy nhiệt khác.

Tấm dẫn phôi: co tấm cách nhiệt nhạy nhiệt xung quanh dây dẫn điện.

BẢO TRÌ

VỆ SINH

Tắt dụng cụ và để cho dụng cụ nguội hẳn trước khi vệ sinh. Bạn có thể vệ sinh bên ngoài dụng cụ bằng miếng vải sạch. Nếu cần thiết, hãy sử dụng một miếng vải ẩm có một lượng nhỏ chất tẩy rửa trung tính. Để vệ sinh đầu hàn, hãy ngâm miếng bọt biển để hàn với một chút nước. Sau khi hàn hoặc trong trường hợp dư thừa chất hàn trên đầu hàn, hãy lau đầu hàn trên phần bọt biển khi đầu hàn vẫn còn nóng.

BẢO DƯỠNG VÀ BẢO HÀNH

Sản phẩm DREMEL này được bảo hành theo các quy định luật pháp cụ thể của từng quốc gia/luật định; hư hỏng do hao mòn thông thường, quá tải hoặc sử dụng không đúng cách sẽ không được bảo hành. Nếu thiết bị không hoạt động khi đã chú trọng đến quy trình sản xuất và thử nghiệm, hãy gửi thiết bị chưa tháo rời cùng với hóa đơn mua hàng cho đại lý của bạn.

LIÊN HỆ VỚI DREMEL

Để biết thêm thông tin về danh mục sản phẩm, đường dây nóng và dịch vụ hỗ trợ của Dremel, hãy truy cập vào www.dremel.com.

SIMBOL-SIMBOL YANG DIGUNAKAN



BACALAH PETUNJUK INI

Sebelum menggunakan Dremel Versatip, pastikan Anda telah membaca dan memahami panduan ini secara menyeluruh.



PERINGATAN BACALAH SEMUA PETUNJUK.

Kegagalan dalam mengikuti petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan kejutan listrik, kebakaran dan/atau cedera badan serius.

AREA KERJA

- a. Pastikan area kerja selalu bersih dan cukup terang. Area yang berantakan dan gelap mudah mengakibatkan kecelakaan.
- b. Jangan menyimpan atau membawa barang yang mudah terbakar di dekat alat.
- c. Jauhkan anak-anak dan orang sekitar area kerja saat mengoperasikan alat. Gangguan dapat menyebabkan Anda kehilangan kontrol.
- d. Hanya gunakan di luar ruangan atau di ruang yang berventilasi baik.

KESELAMATAN PRIBADI

- a. Selalu waspada, perhatikan apa yang Anda lakukan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan peralatan listrik. Jangan menggunakan alat saat lelah atau di bawah pengaruh obat-obatan atau alkohol. Sesaat saja tidak memperhatikan saat mengoperasikan alat dapat menyebabkan cedera pribadi yang serius.
- b. Gunakan peralatan keselamatan. Selalu pakai pelindung mata. Alat pelindung seperti masker debu, sepatu keselamatan karet, topi pelindung atau pelindung telinga yang digunakan untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi cedera pribadi.
- c. Jangan melangkah terlalu lebar. Pastikan Anda selalu berpijak dengan kokoh dan seimbang. Dengan begitu, kontrol alat akan lebih baik dalam situasi tak terduga.
- d. Kenakan pakaian yang sesuai. Terdapat bahaya luka bakar dari api atau cairan timah solder. Kenakan pakaian pelindung untuk melindungi diri Anda dari terbakar. Jauhkan rambut, pakaian dan sarung tangan dari api. Pakaian yang longgar atau rambut yang panjang dapat terbakar.

- e. Kencangkan benda kerja. Gunakan alat penjepit untuk menahan benda kerja. Dengan begitu, Anda dapat mengoperasikan alat dengan kedua tangan.
- f. Simpan panduan ini untuk rujukan di masa mendatang.
- g. Jangan gunakan perangkat jika bocor, terdapat kerusakan atau tidak berfungsi dengan benar.
- h. Bila perangkat bocor (terciumi bau gas) segera bawa keluar dan periksa kekencangan tanpa membawa api, selalu gunakan busa sabun untuk memeriksa kebocoran. Mengisi atau mengisi ulang tabung gas harus dilakukan di ruang yang berventilasi baik yang sebisa mungkin jauh dari sumber percikan api, nyala api, alat masak listrik dan jauh dari orang lain. Pastikan untuk membaca petunjuk keselamatan dan catatan peringatan pada gas isi ulang dan jangan buat perubahan apapun pada perangkat.
- i. Jangan menggunakan bahan-bahan yang mengandung asbestos (*asbes dianggap karsinogenik*).
- j. Lakukan tindakan perlindungan saat bekerja. Debu dapat terbentuk, yang berbahaya bagi kesehatan manusia, mudah terbakar atau meledak (*beberapa debu dianggap karsinogenik*); pakailah masker debu dan bekerja dengan penyaring debu/chip jika dapat disambungkan.

PENGUNAAN DAN PERAWATAN ALAT

- a. Simpan alat di tempat yang baik dengan suhu ruangan antara 10°C dan 50°C. Biarkan suhu alat turun sebelum menyimpan. Alat yang tidak digunakan harus disimpan di lokasi yang kering dan jauh dari jangkauan anak-anak. Matikan semua alat yang tidak digunakan.
- b. **PERINGATAN** Selalu dinginkan alat sebelum melepas / mengganti nosel.
- c. **PERINGATAN** Gas yang sangat mudah terbakar di bawah tekanan.
- d. **PERINGATAN** Jangan gunakan di dekat percikan api atau nyala api.
- e. **PERINGATAN** Jangan menusuk atau membakar wadah atau menyimpan pada suhu di atas 50°C.
- f. **PERINGATAN** Jauhkan dari jangkauan anak-anak.
- g. **PERINGATAN** Jangan mencoba membongkar unit ini.

PENGUNAAN YANG DIMAKSUDKAN

Dremel Versatip ditujukan untuk berbagai penggunaan yang akan Anda temukan di bab "PENGUNAAN".

LINGKUNGAN

PEMBUANGAN

Unit, aksesoris dan kemasan harus dikumpulkan untuk daur ulang ramah lingkungan.

SPEKIFIKASI

Deskripsi	Dremel Versatip
Nomor Model	2000
Sumber daya	Gas butana murni
Kapasitas tangki	± 17 ml. / ± 9 gram
Waktu kerja	± 45 menit (pengaturan tertinggi) ± 90 menit (pengaturan terendah)
Waktu memanaskan	Instan (api menyala) ± 25 detik (ujung)
Input panas nominal	12 g/h (konsumsi)
Waktu mendinginkan	Tudung api: 15 menit. (< 25°C) Ujung: 17 menit (< 25°C)
Suhu	1200°C (api menyala) 680°C (udara panas) 550°C (ujung)
Berat	135 gram (kosong)

PENGGUNAAN

Hapalkan komponen Dremel Versatip (gambar 1), ujung-ujung yang berbeda (gambar 6) dan isi kit (gambar 7) sebelum menggunakan.

DREMEL VERSATIP

- A. Katalis
- B. Tudung api
- C. Mur tudung api
- D. Insulator keramik
- E. Kunci Pengaman Anak (stopper)
- F. Pemicu
- G. Pengunci (untuk pekerjaan berkelanjutan)
- H. Kenop kontrol api
- I. Tangki
- J. Katup pengisian

ISI KIT

- A. Alat dengan tutup
- B. Kantong untuk menyimpan tutup
- C. Pisau Kupas
- D. Moncong api lebar
- E. Deflektor
- F. Kantong untuk ujung solder
- G. Kantong kosong tambahan
- H. Pisau pemotong
- I. Ujung udara panas
- J. Kotak timah dengan sponge solder
- K. Kotak timah untuk ujung panas
- L. Timah solder
- M. Kantong untuk 2 kunci pas

Lepas penutup karton dari saklar starter sebelum menggunakan Dremel Versatip.

MENGISI (ULANG) TANGKI

Dremel Versatip berbahan bakar gas butana cair. Pastikan gas yang Anda gunakan adalah gas butana murni yang juga dapat digunakan pada pemantik api. Pegang alat dan wadah seperti pada gambar 8, kemudian isi tangki dengan gas butana cair sesuai petunjuk pada wadah gas butana. Tangki sudah penuh jika gas butana cair keluar melalui katup pengisian.



PERINGATAN

JANGAN MENGISI TANGKI
HINGGA LUBER!

MEMULAI

Dremel Versatip dilengkapi dengan mekanisme pengaman anak-anak. Mekanisme ini memerlukan pengoperasian dua tangan untuk mencegah terjadinya penyalakan (tanpa sengaja) oleh anak-anak.

1. Lihat gambar 2 dan 3 untuk menyalakan Dremel Versatip.
2. Insulator keramik akan mulai menyala setelah di-starter. Bila tidak menyala, ulangi langkah 1 dan 2. Jika Dremel Versatip dingin, starter dapat menyebabkan suara siulan pendek. Ini adalah hal normal dan tidak menandakan ada kerusakan pada alat.

* Catatan: Tudung api harus dipasang dengan benar agar alat dapat menyala.

Jika saklar starter dilepas, aliran gas akan mati secara otomatis, menyebabkan Dremel Versatip berhenti dan mendingin. Untuk mengoperasikan Dremel Versatip terus menerus, ikuti langkah-langkah pada gambar 2, 3 dan 4. Untuk mematikan Dremel Versatip, lepaskan saklar starter dan geser tombol pengunci ke kiri (gambar 5). Ini akan langsung menghentikan aliran gas butana.

MENGUNAKAN DENGAN NYALA API

Untuk menggunakan Dremel Versatip dengan nyala api, lepas tudung api, lepas katalis (dan ujungnya jika terpasang) lalu pasang tudung api kembali pada alat dan kencangkan mur tudung api.

PENGATURAN PANJANG API DAN SUHU

Setelah dinyalakan, pastikan alat sudah menyala dengan melihat apakah katalis mulai bersinar. Kemudian geser tuas kontrol api ke kanan untuk menambah panjang dan suhu api, atau ke kiri untuk mengurangi panjang dan suhu api. Ketika menggunakan nyala api atau udara panas, Dremel Versatip akan langsung mencapai suhu yang tepat setelah penyalakan. Panaskan ujung solder selama 25 detik.

MEMASANG ATAU MENGGANTI UJUNG

PERINGATAN SELALU DINGINKAN ALAT SEBELUM MELEPAS ATAU MENGGANTI UJUNG.

Gunakan ujung yang sesuai untuk pekerjaan yang akan Anda lakukan. Hanya gunakan ujung yang pas dengan alat. Pemasangan yang kendur dapat menyebabkan tidak dapat dikontrol dan api tidak aman.

Penggunaan ujung harus dengan katalis yang terpasang. Untuk memasang katalis, lepaskan mur tudung api dan lepas tudung api. Masukkan katalis ke dalam tudung api dengan ujung yang kecil menghadap keluar. Pasang tudung api dan katalis lagi pada alat dan kencangkan mur tudung api. Ujung solder, ujung pisau pemotong, ujung pisau kupas dan ujung peniup panas dapat dipasang pada katalis.

Kencangkan bit menggunakan kunci pas 7mm. Untuk melepas ujung, gunakan kunci pas 7 mm. Bila perlu, gunakan kunci pas 8mm untuk menahan katalis pada tempatnya.

Ujung moncong api lebar dan ujung deflektor dapat di geser melebihi ujung katalis. Untuk melepaskannya cukup geser katalis hingga lepas.

MEMASANG / MENGGANTI NOSEL

PERINGATAN SELALU DINGINKAN ALAT SEBELUM MEMASANG ATAU MENGGANTI NOSEL.

Nosel dapat tersumbat karena gas butana yang kotor. Untuk memperpanjang masa pakai alat, nosel dapat diganti. Bila nosel tersumbat, ikuti langkah berikut ini untuk mengganti nosel:

1. Lepas mur tudung api.
2. Lepas tudung api (dan katalis beserta ujungnya bila memungkinkan).
3. Lepas insulator keramik.
4. Lepas nosel dengan tangan (bagian tembaga kecil) dengan memutar dan menariknya perlahan.
5. Pasang nosel baru dengan lubang kecil menghadap keluar.
6. Pasang lagi insulator keramik, lalu kencangkan.
7. Ganti tudung api (dan katalis beserta ujungnya bila memungkinkan).
8. Kencangkan mur tudung api.

Dremel Versatip kini siap digunakan.

CATATAN: Nosel pengganti dapat dipesan dari dealer.

PENGUNAAN PALING UMUM

Ujung Solder: untuk aktivitas penyolderan biasa, menggunakan timah solder.

Pisau pemotong panas: memotong tali nilon untuk mencegah 'serabut'.

Pisau kupas: memotong lembaran plastik dan bahan sensitif panas lainnya.

Moncong api lebar: persiapan untuk mengelupas cat yang rinci.

Ujung udara panas: melelehkan plastik dan bahan sensitif panas lainnya.

Deflektor: mengerutkan insulasi sensitif panas pada kabel listrik.

PERAWATAN

MEMBERSIHKAN

Matikan alat dan dinginkan sebelum dibersihkan. Bagian luar alat dapat dibersihkan dengan kain bersih. Bila perlu, gunakan kain basah dengan sedikit deterjen netral. Untuk membersihkan ujung solder, basahi spong solder dengan sedikit air. Setelah menyolder atau terdapat sisa solder pada ujungnya, usapkan pada spong saat masih panas.

SERVIS DAN GARANSI

Produk DREMEL ini bergaransi sesuai dengan peraturan pihak berwenang/negara masing-masing; kerusakan karena pemakaian dan keausan secara normal, kelebihan beban atau penanganan yang tidak sesuai akan dikecualikan dari garansi. Bila unit gagal berfungsi meskipun sudah dilakukan perawatan pada masa produksi dan pengujian, kirim kembali secara lengkap dan utuh dengan bukti pembelian ke dealer Anda.

HUBUNGI DREMEL

Untuk informasi selengkapnya tentang berbagai produk Dremel, dukungan dan hotline, kunjungi www.dremel.com.

